

Euskal hiztegitzaren historiarako:

III. Urteren Gramatikako hiztegia

JOSEBA A. LAKARRA
(EHU / UPV)

Des parties de l'oraison nom substantif, appellatif, etc.*

<i>Dieu</i> , Jaincoa	<i>diable</i> , deábrúá
<i>Jesus Christ</i> , Jessu Christu	<i>fantome</i> , fantasma
<i>le st Esprit</i> , I[z]piritu Saindúá	<i>faux dieux</i> , Jaincofaltssoác
<i>createur</i> , creatçáilea ou eguilléá	<i>monde</i> , mundúá
<i>redempteur</i> , errescatatçáilleá	<i>caos</i> , <i>abîme</i> , leçéa
<i>Notre Dame</i> , Andredena-Maria	<i>ciel</i> , çerúá
<i>un saint</i> , saindúá	<i>ciel empiré</i> , çerugoréna
<i>un euangeliste</i> , ebanjelista	<i>ciel étoilé</i> , çeru içarztatúá
<i>un apôtre</i> , apostoluá	<i>soleil</i> , iguzquia
<i>un martyr</i> , marthyra	<i>lune</i> , illharguia
<i>un confesseur</i> , confessoréá	<i>astre</i> , arguiçaguiá
<i>un patriarche</i> , patriarca	<i>planete</i> , planeta
<i>un profete</i> , profeta	<i>comete</i> , cometa
<i>un bienheureux</i> , dohatssúá	<i>etoile</i> , içarra
<i>eternité</i> , eternitatéá	<i>Saturne</i> , Saturno
<i>la nature</i> , natura	<i>Jupiter</i> , Jupiter
<i>paradis</i> , parabissúá	<i>Mars</i> , Marss
<i>un esprit</i> , izpiritúá	<i>Venus</i> , Venuss
<i>un ange</i> , aingueruá	<i>Mercur</i> , Mercurio
<i>archange</i> , arcanjeluá	<i>l'arc en ciel</i> , hortçadarra
<i>çherubin</i> , çherubigna	<i>l'air</i> , airéá
<i>seraphin</i> , serafigna	<i>la terre</i> , lurra
<i>trone</i> , tronúá	<i>terre (arida siccum)</i> , leyorra
<i>limbe</i> , limboá	<i>l'eau</i> , vra
<i>enfer</i> , ifernúá	<i>le feu</i> , súa ou subá
<i>demon</i> , demonioa	<i>nuée</i> , hedoya

(*) Aurreko saioari Urteren Gramatikako hiztegiaren edizioa gehitu diogu, euskara-frantsesa bihurketarekin batean, komenigarri zelakoan eskuraerazegi eta ezagunegi ere ez izaki Websterren Urteren Gramatikaren edizioa. Hutsen zuzenbidean datozenak besterik gabe sartu ditugu, gureak kakotx artean.

orage, aguaçera
vent, haicéä
pluye, vriä
tonnerre, ihurtçiriä
eclair, çhimiçhza
grele, babaçúça
printemps, vdahastéä
l'esté, vda
l'automne, neguhastéä
l'hiver, negüä
janvier, vrtharilla
fevrier, otssaila
mars, martçhöä
avril, apherilla
may, mayhätça
juin, erearöä, jugna
juillet, vztailla, juilla
aoust, aboztüä
septembre, buruilla *ou* seteme
octobre, otobre *ou* vrria
novembre, nobembre *ou* hacilla
deçembre, deçembre *ou* abendöä
Luçifer, Luçifer
damnation, danaçióä *ou* danacioneä
tourment, tormenta
malediction, madaricioä *ou* madariçionéä
peine, pena
excommunication, escumicüä
sortier, sorguigna
l'orgueil, superbiöä *ou* vrguillutassuna
avarice, abariçia
gourmandise, gormandiça
luxure, lohitassúnä
envie, imbidia
ire, coléra
paresse, naguitassúna
tremblement, ikhara
sable, haréä
graisse, guiçentassúnä
sterilité, agortéä
seicheresse, idortassuna
bonté, ontassúna
argile, buztignoä
politesse, leguntassúna
montagne, mendia
vallée, çelháya
plaine, lanoä
roçber, arróca

pierre, harriä
fosse, phuçüä
bouë, bassa
le corps, gorphútça
l'ame, arima
un membre, miembröä
la peau, larrüä
la chair, haraguia
un os, heçúrra
le maigre, guignhárra
la mouëlle, fúgna
une veine, çagna
la tête, burüä
les cheveux, illéäc
les sourçils, bephurüäc
le front, copéta
l'oreille, beharria
l'oeil, beguia
le coin de l'oeil, beguiondoä
la prunelle de l'oeil, beguignignicöä
le nez, sudúrra
narines, sudurçillhoäc
la jouë, maçéla
la façade, bissaya
la levre, espagna
la bouche, ahoä
l'haleine, hatssa
les gençives, hobiäc
une dent, hortça
le col, lephöä
le menton, cocotssä
la gorge, çintçurra
le cerveau, burufúgna
le dos, bizcárra
le ventre, sabéla
le côté, sahetssa
le cueur, bihotça
le foy, guibéla
le polmon, bulhárra
l'estomac, estomacä
les boyaux, hertçéäc
l'épaule, sorbalda
le bras, bessóa
la main, escüä
l'aisselle, sorbaldazpiä
le coude, vkhondoa
un doigt, erhiä
un ongle, behätça

les reins, errágnac
la cuisse, ichtérra
le genouil, belhaúna
la jambe, çangoä
le talon, thalóгна
l'os de la jambe, bermatçaquiä
la cheville du pied, açhiróгна
entrailles, erräjac
nombril, çhillcöä
barbe, biçarra
pain, oguiä
beurre, burra
croute, muscúrra
la mie, mamia
gateau, ophilla
froment, oguinostroya
çbair, viande, haraguiä
boeuf, idia
toreau, çeçéna
veau, çahála
mouton, çhikhiroä
brebis, ardia
agneau, bildotssa
çbeuvre, ahuntça
bouc, akhérra
vaçbe, behiä
porçeau, vrdéä
çoçbon, çherria
lard, vrdaiä
jambon, urdaiazpiä
queue, buztaná
corne, adarra
lieure, herbia
paté, pastissa
poulet, oillanda
çhapon, gaphogna
pigonneau, vssocuméä
dindon, indioilloä
poule, oillöä
coq, oillárra
oye, antçara
pigeon, ussóä
becasse, pecáda
becassine, becassigna
perdrix, epherra
caille, cailla
canard, ahatéä
un tooour, billigarröä

merle, çoçoä
oeuf, arroltçeä,
omelettes, arroltçecajac
bête, bestia *ou* abreä
çheval, çamaria
lion, lehogna
cerf, oregna
loup, otsooa
chien, potçóa, photçhoä *ou* oçárra
renard, açheria
sanglier, bassurdéä
ours, hartça
chat, gathuä
asne, astoa
aigle, arranöä
corbeau, beléä
un pie, fica
allouette, aillaudä
hibou, huntça
passereau, carrajoä *ou* etçheçhoriä
irondelle, enáda
un çigne, chigna
çchauvesouris, gäuënäda
milan, miruä
perroquet, papagäya
un aile, hegala
pondre, errutéä
nid, cajóla
fromaje, gasna
huile, olioä
poivre, bipherra
vinaigre, mignagréa *ou* ozpigna
ravets, navets, harbiäc
soupe, çopa
lait, esnéä
sauçiçe, lukháinca
fruit, fruituä
pomme, sagárra
poire, vdará
noix, eltçáurra *ou* intçáurra
prune, arana
çerise, guereçia
fraises, arregac
salade, entssaláda
jardin, baratcéä
jardinier, baratççeçagna
oignon, tipula
l'ail, baratçhuriä

porreaux, forruác
choux, açac
choux cabus, açakhóbac
perseil, peressilla
laitue, letçhuga
sauge, sabiachuria
oseille, mignéta
any, aniça
senouil, milluá
pourpier, berdoláguna
racine, erróá
ortye, haussigna
melon, melóгна
fleur, loréá
oeillet, dulufráya
rose, arróssa
rosier, arrossondóá
laurier, erramuá
arbre, arbola
pomier, sagáronadóá
poirier, vdareondóá
amande, arbendola
amandier, arbendolondoá
vigne, mahastia
branche, adárta
feuille, ostoá
bouton, botogna
prunier, aranondoá
fontaine, ithurria
noisette, hurra
meure, martçuca
meure sauvage, larremartçuca
figue, ficoa
raisin, mahatssa
feuilles de vigne, mahatssostoac
çhampignon, perretçhicuá
orange, laranja
çbataigne, gaztagna
du bois, egurra
une forest, un bois, oyhána
poisson, arráгна
saumon, içoquigna
sole, çola
mourüe, bacaillaüa
ecrevisse, langrostá
harang, harenca
sardine, çhardigna
meuille, corrocogna

grosse meuille, laçuna
rruite, amiárráгна
maquereau, maquaréla ou çhitcharroá
anguille, ainguirá
pesche, arrantça
pescheur, arrantçaléá
filé, saréá
hameçon, amuá
mer, itssassóá
fleaux, vhigna
fleux, *refleux*, herressáca
balaine, balea
marsouin, içurdéá
plie, pladuça
alose, coláca
du vin, arnóá
biere, bira
sidre, sagardóá ou sagarnóá
l'eau, vra
table, mahagna
nape, dafailla
serviette, çerbiéta
assiette, trintçhóгна
plat, plata
couteau, canibeta
cuillere, gatçvntciá
ecelle, gathilluá
sel, gatça
fourçbette, matchardéá [*substituted for sarfur-*
tçha]
verre, beyra
pot, eltçéá
palais, palacióá
çhateau, gazteluá
maison, etçhéá
çambre, guela
cave, khába
cuisine, cuçigna
les lieux, sequerétac
le four, labéá
escaliers, escabelac
sala, sala
porte, athea
fenetre, leyhóá
grenier, galetaz, soillharuá
cabinet, cabineta
cbeminée, çhiminiya
armoire, armarioá

clef, gakhöä *ou* *guiltça*
lit, ohéä
couverture, estalquiä
un drap, mihisséä
lit de plume, gosna
matelas, matalaça
oreiller, lumátçha
paillage, paillaça
paille, lastoä
rideaux, erridabac *ou* *erridaüäc*
le haut du lit, oheçerua
bois de lit, cuçhéta
ruelle de lit, oheartéä
coffre, cofréä *ou* *cutçha*
miroir, mirailla *ou* *ispilluä*
tableau, errethaula
portrait, porteléta
image, imajina
bassinoire, oheberotçecóä
poutre, laça
tapisserie, tapiceriü [substituted for *tapisseriä*]
tapis, tapiça [substituted for *tapissa*]
foyer, sukhaldéä
chenets, suburdignac
pale à feu, suphála
pinçettes, pintçetac
soufflets, hauscóäc
cramaillere, laratça
plaque à feu, suparéta
paroy, paréta
palais, jaiüreguiä
chaudron, panjeruä
broche, guerréna
cuve, thigna
çbaleur, berotassuna
perruque, perruca
çhapeau, çhapela
bonnet, bonteruä *ou* *gapheluä*
bonnet de nuit, gaübonéta
çhemise, athörra
casaque, cassáca
manteau, capa
culottes, gáltçac
des bas, galtçardiac
bas de soye, çiricuzco *galtçardiäc*
linge, linja
pantoufles, mantufléac
souliers, çapatac,

habits, tesnac
mouchoir, mocanéssa
robbe de chambre, gauarropa *ou* *guelarropa*
camisole, cammissola
épée, ezpáta
cravate, lephocoä
colet, mantçhéta
ruban, erribana
attaçbes, lokharriäc
boutons, botognac
gans, escularruäc
eprons, ezprognac
coiffe, burucóä
juppe, cotillúna
robbe, arrópa
robbe de soye, sedazco *arrópa*
pere, aíta
mere, ama
oncle, ossaba
tante, içéba
beau pere, vgazaíta
belle mere, vgazamá
beau frere, cognáta
belle soeur, cognáta
neveu, illóba
niece, illóba
coussin, cussigna
frere, anayá
soeur de frere, arréba
soeur de soeur, aüzpa
grand pere, aítasso
grand'mere, amáссо
parent, ahaidéä
filleul, semebitçhiä
filleule, alababitçhiä
fiis, seméä
fille, alaba
enfant (garçon), mutilla
enfant (fille), nescátçha
gendre, erragna
nore, erragna
domestiques, sehiac
serviteur (garçon), muthilla, çerbitçaria
servante, nescatóä, çerbitçaria
maitre, naussia
maitresse, naussia
cousin germain, lehen cussigna
cousine germaine, lehen cussigna

compagnon, lagúna
compagne, lagúna
compere, compaya
commere, comaya
amy, adisquidéa
mignon, puillita
voisin, hauçóã
voinage, hauçóã
monsieur, jauna
mademoiselle, andréã
madame, andréã
fille de chambre, anderauéna
enfant, haurra
apprentif, apreñdiça
nourrice, vnhidéã
sauveur, salbatçaillea, salbadoréã
empereur, emperadoréã
rey, erregue
reine, erreguigna
archiduc, artçhiduquéã
archiduchesse, artçhiduquéssa
duc, duquéã
duchesse, duquéssa
prince, printçéã
princesse, printçéssa
viceroi, biz erregue
ambassadeur, embaçadoréã
comte, condéã
comtesse, condéssa
marquis, marquissa
marquise, marquissa
çbef, buruçaguiã
general, jenerala
baron, baróna
baronne, baronessa
viscomte, bizcundéã
viscomtesse, bizcundéssa
chevalier, cabailleróã
gentilhomme, aitonenseméã
colonel, colonéla
lieutenant-colonel, colonel' lotignenta
major, major
capitaine, capitágna
lieutenant, lotignénta
enseigne, banderçágna
armée, armada
le jour de noel, eguberri,
les fêtes, bestac

les innocens, inocenteneguna
les Rois d'epiphani, Trufaniã
le chandeleur, amabirgina candelerecóã
mardy gras, ihaütegúna
jeudy gras, ortçegunguicen
dimençhe de rameaux, erramueguna
semaine sainte, aste saindüã
jeudy saint, ortçegunsaindüã
vendredy saint, ortçirale saindüã
Pâque, bazco
fêtes de paques, bazcobestac
pentecôte, mendecôte
ascencion, açençioeguna ou jondoni-salbatóre
rogaisons, lethaguignac
feste Dieu, bestaberri
St Pierre, jondonipetri
St Paul, jondonipaulo
St Laurens, Jondoni Laurendi
Tous saint, imuru saindúru
l'Avent, abendóã
messe, meçã
sermon, sermoya ou predicüã
parolle, hitça
lundy, astelehéna
mardy, asteartea
mercredy, asteazquéna
jeudy, ortçegúna
vendredy, ortçiraléã
samedy, larumbáta
dimenche, igandéã
un an, vrthéã
semaine, astéã
jour, egúna
heure, oréna
minute, minúta
moment, moména
un point, bout, púnta
blancheur, çhuritassúna
Europe, Europa
Asie, Assia
Amerique, America
un royaume, erresuma
province, probintçia
ville, hiria
ville capitale, hirinaussiã
bourg, herriã
village, bassaherriã
Angleterre, Angueletérna

Ecosse, Escossia
Irlande, Irlanda
France, Frantzia
Espagne, Espagnia,
Hollande, Holanda
Flandre, Flandress
republique, errepublica
paroisse, parropia
chapelle, capéra
eglise, eliza
un curé, errotora
un vicaire, bicarióa
justice, justizia
juge, juiéa
parlement, parlamenta
président, presidenta
conseiller, conseillera
l'avocat, obocáta
un procureur, procuredoréa
sarjent, sarjenta
notaire, notarióa
archevêque, artçhiphizpicúá
evêque, iphizpicúá
predicateur, predicadoréa ou predicaria
pretre, aphéça
un lecteur, iracurtçailléa
maison de ville, hiricoetchéá
pavé, galtçada
rue, carrica
un coin, cantogna
une tour, dorréá
un pont, çubiá
gouverneur, gobernadoréá
charue, carréta
charrette, órgac
charretier, itçágna
roe, arróda
fouet, açotea
verge ou baton long a picquer les boeufs, akhui-
 llóá
berger, pasteur, artçágna
païsan, bassajauna ou larreguiçöna
troupe, tropéla
troupeau, arthaldéá
morçeau, multçöá
assemblée, chapitre, consistoire, biltçarra, capi-
 tua, bilduma
peuple, poblúá

oraison, oracignóa ou oracionéa ou othoitça
siffler, çhiztúá
bruit, habarrotssa
cry effroyable, çhirighea ou deyhadárra
bennissement, irrintçirigna
plainte, errencúra ou intçirigna
vendanges, mendégnac
un faux, ihitaya
un champ, larréá
du blé, oguibihia
seigle, çekhaléa
l'avoine, olóá
pois, illharrac,
febues, babac
une haye, leçogna
ronce, arantçéa
paille, lastoá
un sac, çakhúá
epine, elhorriá
un lien, lokharria
fumier, ongarrria
un pré, errepira
herbe, belhárra
çbene, haritça
la chasse, ihiciá
jeu, jocóá

Des choses qui se fondent

clou, itçéá
cloche, ezquilla
fer, burdigna
cuivre, cobréá
l'etain, eztagnúá
l'acier, altçairouá
plomb, berúna
l'argent vif, çillharbiçia
l'argent en espece, çillhárra
l'or, vrréá
argent, mot generique, dirúá

Des choses d'une boutique

de la soye (fil à coudre), çiricúá
de la soye (etoffe), séda
du fil, hariá
eguille, orrátça
epingle, ispilingua
un dé, dithariá
un gaigne, maguigna

un etui à eguilles, orraçtoquia
ecritoire, iscribaniac
canif, trentçhapluma
coton, cotögna
plume, pluma
serrure, sarraila
laçet, abilléta
coteau qui plie ou rasoir, nabala
lampe, criseillüä
çiseaux, haichtúrrac
cruçbe, pegárta
peigne, orracéä
drap, oyhála

DES PARTIES DE L'ORAISON,
nom substantif appellatif, etc.
Gens de métier, etc.

boulangier, okhigna
metier de boulangier, okhincóä
paste, orhea
levain, lemamiä
du son, çahiä
farine, irigna
meunier, errotaçägna
moulin, erróta
moulin à eau, vrerróta
moulin à vent, haïçeeróta
moudre, ehotçéä
moulin à papier, papererróta
un boucher, carnaçeróä
boucherie, carnaçeriä
cordonnier, çapataguigna
du cuir, larrüä
un apoticaire, boticaríoa
medeçine, miritçigna
medeçin, miricüä ou doctóra
ordonnance, ordéna
lavement, ajuta
brevage, edariä
un malade, eria
maladie, eritassúna
fièvre, sukhárra
fièvre quarte, laurdenéco mignac
paralísie, paralicia
la peste, içurriä
rougeole, çharrampigna
la petite verole, picota
flux de ventre, sabeltassúna

flux de sang, odoljariétéä
vrien, guernüä
santé, ossassuna

Des vers

un ver, harra ou çhiçhariä
fourmi, çhignhaurriä
mouche, vliä
moucheron, vlitçha
papillon, pinpirigna
un puce, cucussóä
un pouil, çorriä
taupe, sathorra
mouçbe à miel, erléä
du miel, eztiä
de la çire, ezcóä

Bêtes venimeuses

serpent, suguéä
lezard, musquerra
araignée, ermiärma
crapau, aphóä
dragon, tragógna

Des metiers

çharpentier, chapantéra
une hache, haïçóra
menusier, benuzéra
çharbonnier, ikhazquigna
boutonnier, botoinguiléä
tailleur, dendariä
jardinier, baratçeçägna
serrurier, serrailguiléä
un verrier, beyreguiléä
chaudronier, pangeruguiléä
chapelier, chapelguiléä
croçbeteur, curtchetguiléä
patissier, pastisguiléä
tonnelier, barricaguilleä
batelier, bateltçagna
matelot, marnela ou itssasguicóna
barbier, barbéra
gantier, escularruguiléä
vigneron, mahastiçägna
faiseur de paniers, sasquigulleä
panier, sasquiä
mareçbal, ferratçailéä
orfevre, çillharguigna

poissonier, arraintçaléa

Appartenances de l'ame

ame raisonnable, *sensitive*, *vegetative*, arima
arraçoingáya, sentigáya, neurrigáya
l'entendement, adimendúä
la volonte, borondatéä *ou* nahiä
memoire, memoriöä
pensée, phentsamendúä
jugement, juiamendúä
esprit, izpiritúä
sens, çentçúä [*substituted for* sentssúäc]
raison, arraçoigna

Des sens

la veue, bista
l'odorat, vsna
l'ouïe, aditçéä
goût, guztúä
le toucher, vquitçéä
cry, oyhúä
soupir, suspira,
respirations, hatsshartçéä
balaine, hatssa
regard, beguiratçéä
raisonnement, arraçoignatçéä *ou* arraçoigna-
mendúä
ris, hirria, *ou* hirrieguitea
souris, hirrittöä
larmes, nigarrac
présence, prestantçia
songe, ametssa
sommeil, löä
vie, bicia *ou* biçitçéä
mort, heriöä *ou* heriotçéä
resurrection, erresurreçiöä *ou* erresurrecciónéä
ou piztéä *ou* hillenartétic biçiric jaiçui-
tçéä

De quelques autres noms substantifs

justice, *droit*, çucéna
droiture, çucentassúna
su bien, ontassúna
richesses, aberastassunac
pauvreté, probrecia *ou* gabéä *ou* gabetassúna
amour, amudiöä
amitié, adisquidetassúna
baine, hérra

sagesse, prestutassúna
science, prudentçia
force, indárna *ou* borthiztassúna
temperance, temperantçia
amertume, khirátssa
bonheur, ohorea
bonnetéte, onhestassúna
plaisir, atsseguigna
joye, bozcariöä
vertu, berthutéä
devoir, eguinbidéä
débite, çorra
payement, pagúä *ou* pagamendúä
perfection, perfecçignöä *ou* perfecçionéä
moderation, moderaçignöä *ou* moderaçionéä
penchant, *inclination*, inclinaçiöä *ou* incli-
naçionéä *ou* pendúra *ou* jaydúra
ply, plegúä
action, axionea *ou* açionéä
moyen, chemin, voye, bidéä
cause, principe, ethorquia
violence, bortçha
liberté, libertatéä
çhoix, bereztéä
consulte, consultatçéä
imprudence, imprudentçia
extravagance, çoramendúä, erhoqueriä
repentance, urriquia
objet, béguicöä *ou* objeta
affection, désir, desira, afecçignöä *ou* afecçio-
nea, gutiçia
mouvement, mobimendúä
trouble, trubléä
tremblement, ikhara *ou* ikharamendúä
tremblement de terre, lurrikhara
nécessité, neçessitatéä
obligation, obligatignoa *ou* obligationéä
esclavage, esclabotassúna *ou* gathibutassuna
fermetté, fermutassuna
tendresse, samurtassuna
dureté, gogortassunä
obstination, ostinaçionéä, théma
courage, curajéä
molesse, beratassuna, vmotassuna
delicatesse, delicatutassuna
laçheté, laçhoqueria
grandeur, handitassuna
hauteur, haltotassúna *ou* goratassúna

grosneur, loditassuna
largeur, largotassuna, çabaltassúna
bassesse, *profondeur*, beheretassuna
droiture, lerdentassuna, çhuçhentassúna
traversité, makhurtassuna, errebesqueriä
effort, eguignahála
delicatesse, minberatassúna
ombre, itçala
couleur, coloréä
nombre, nombréä
longueur, luçetassúna
brieveté, laburtassúna
crainte, beldurtassuna
confiance, confidentçia
peril, perilla, hirrisçúä
hardiesse, aussartcia
impudence, impudentcia, insolentçia, atrebi-
 menduä
bonte, ahalquéä
chastete, castitatéä
netteté, garbitassuna
saletté, likhisqueria, hasqueria, liçuntassúna
tache, çikhigna
abstinence, abstinéntçia
sobriété, sobretéä
ivrognerie, hordiqueria
stupidite, tontotassuna
liberalité, liberalitatéä
prodigalite, sobrantçia, prodigalitatéä
magnificence, magnificéntçia
modestie, modestia
petitesse, ttipitassuna
douceur, emetassuna
vengeance, mendecúä
mepri, mespreçióä
cruauté, crudelitatéä *ou* crueltassuna
facilité, errestassuna
l'affabilité, lanotassuna
brutalité, bestiaqueria, abrequeria
flaterie, laussengúä
civilité, cortessia
le verité, eguia
mensonge, gueçúrra
menteur, gueçurtiä
flateur, laussengaria
dissimulation, dissimulaçionéä
peché, bekhatúä
arrogance, arrogantçia

taçiturnité, içhilltassuna, içhilltçéä
habill, hitçuntçiqueria
le secret, secretúä
vindictif, mendecaria
reconnaissance, eçagutça
ingratitude, ingratassuna
meçançeté, gaçhtaqueria
malice, maleçia
injure, injuriä
mesure, neurriä
poids, pissúac
legerete, arintassuna
pesanteur, pissutassuna
plenitude, bethetassunna
deffaut, falta, escassa, escastassuna
continence, continentçia
tolerance, tolerantçia
obeissance, obedientçia
pasture, bazca
nourriture, neurrimenduä
preçipitation, preçipitaçionéä
infirmité, infirmitatéä, flaquéça
flamme, kharrä
connaissance, eçagútça
connoisseur, eçagutçaillea
diseur, errailléä
parleur, mintçatçailleä
babillard, hitçuntçia
le souvenir, orhoitçapéna
integrite, ossotassuna
confusion, ahalqueria

Nom propre

Jésus, Jessus
Marie, Maria
Catherine, Cataligna
Pierre, Piarress, Betri, Betiri, Betrico, Pedro
Jean, Joäniss, Joaness, Joänisco
Estienne, Estében
Paul, Paulo
Edouard, Edúardo, etc

Surnom

Chamberlaine, etc

Nom de villes, etc

Londres, Londres
Plimouth, Plemúä

Paris, Pariss
Bordeaux, Bordéle, etc
Thamise, Thamissa
Loire, Lijero, etc
anglois, anguelessa
ecossais, escossessa
françois, frantsessa
irlandois, irlandéssa
hollandois, hollandessa
alleman, alamana
italien, italianóã
espagnol, espagnóla
labourdin, laphurtarra
bassenavarrois, baçhanabártarra
de St-Jean-deluz, donibandarra
biarnois, biarnessa
gascon, Cascógna, etc,

Nom adjectif

bon, ona
savoureux, gustossóã, goçóã
doux, eztia, dultçéã
aigre, migna, garrátça
meuri, ondúã
mol, vmóã, béra
rude, *dur*, dorphéa, gogórra, çailla
amer, khiratssdúna
tendre, samúrra
noir, beltça
beau, ederra
blanc, çhuria
laid, itsussia
rouge, gorria
gris, grissa, vhérra
verd, ferdéã
jaune, horiã
grand, handiã
haut, haltóã
long, luçéã
large, largóã, çabála
bas, baçhóã
gros, lodiã
droit, lerdena, çhuchéna
de travers, makhúrra, errebéssa
crime, hobéna
court, labúrra
petit, ttipia
delicat, senticórra, mimbéna

net, garbia, çhahúã
propre, propia
sale, liçúna, hátssa, likhitssa, çikhintssúa
chaud, beróã
sec, idórra
froid, hotça
humide, heçéã
sage, *bonne personne*, prestua, ona
hardi, aussarta
insolent, impudenta, insolenta, attrebitua,
 ahalquegabea
fort, flacóã
malade, eriã
craintif, beldurtia
perilleux, perillóssa
sobre, sobréã
yrogne, hordiã
affamé, gosséã
rassassié, asséã
stupide, tontóã
liberal, liberala
genereux, jenerossóã
prodigue, prodigala
magnifique, magnificóã
modeste, *retenu*, *grave*, modesta, gravéã, arras-
 tatúã
petit, çhumea, ttipia
doux, eméã
vindictif, mendecaria
meprisé, mespreciatúã
avare, abariçiossa, lucurarióã
superbe, vrguillutsua
gourmand, gormanta
envieux, imbidiossa
pareseux, naguia
humble, humilla
humilité, humiltassúna
vigilant, éveillé, atçárra
tardif, berancórra
habile, agudóã
cruel, cruëla
facile, erreça *ou* erreçha
affable, lanóã
brutal, guiçaabréã
flateur, laussengaria
civil, cortessa
vray, eguia
menteur, gueçurtia

<i>dissimulé</i> , dissimularúa	3,	hirur
<i>pecheur, pecheresse</i> , bekhatorea <i>ou</i> bekhatoróssa	4,	laur
<i>arrogant</i> , arroganta	5,	bortç
<i>taçiturne, silencieux</i> , içhilla	6,	sey
<i>babillard</i> , hitçuntçia	7,	çazpi
<i>secret</i> , secretúä, estalia, gordéa	8,	çortçi
<i>connu, eçagutua</i>	9,	bederatçi
<i>ingrat</i> , ingrata	10,	hamar
<i>męchant</i> , gaçhtóä	11,	haméca
<i>malfaitteur</i> , gaçhtaguigna	12,	hamabi
<i>malin, malicieux</i> , maleçiossóä	13,	hamahirur
<i>injurieux</i> , injuriossóä	14,	hamalau
<i>pesant</i> , pissúä	15,	hamabortç
<i>leger</i> , arigna	16,	hamasey
<i>plein</i> , bethéä	17,	hamaçazpi
<i>defectueux</i> , faltadúna, escasdúna,	18,	hemeçortçi
hobe[n]dúna	19,	hemeretçi
<i>debiteur</i> , çordúna	20,	hogoy.
<i>payeur</i> , pagatçailléä	21,	hogoi'ta <i>ou</i> hogoiëta <i>bat</i> , etc
<i>obeissant</i> , obedientéä	30,	hogoi'ta <i>hamar</i>
<i>preçipité</i> , kheçharúä	31,	hogoi'ta <i>hameca</i> , etc
<i>entier</i> , ossóä	40,	berrogoy.
<i>connoisseur</i> , eçagutçailléä	50,	berrogoytabat, etc
<i>diseur</i> , errailléä	41,	berrogoy'ta <i>hamar</i> , etc
<i>parleur</i> , mintçatçailléä	60,	hirurhogoy
<i>babillard</i> , hitçuntçia	61,	hirurhogoitabat, etc
<i>honteux</i> , ahalquetia	70,	hirurhogoi'tahamar
<i>sage, scavant</i> , çuhúrra, jaquintssuna	71,	hirurhogoi'tahaméca, etc
<i>docteur</i> , doctóra	80,	laurhogoï
<i>ignorant</i> , ignorant, ezjaquigna	81,	laurhogoi'tabat
<i>eclairé, entendu</i> , aditúä	100,	ehun
<i>joyeux</i> , aleguéra	101,	ehunetabat
Accident interrogatif	102,	ehunetabi, etc
<i>qui?</i> nor? çein?	200,	berrehun
<i>quel? laquelle?</i> nolacóä?	300,	hiruréhun
<i>pourquoy?</i> çéren?	400,	lauréhun, etc
<i>combien?</i> çembat?	1000,	milla
	2000,	bi milla
	3000,	hirur milla, etc

Accident reditíf

çeci, cela, celuici, çeluila, hau, hori, hura, huna
naco hau, horraco hori, haraco hura
tel, telle, hunelaco, horrelaco, halaco
tant, autant, hunénbat, horrénbat, hambat

Accident numeral

1, bat
2, bia

Accident numeral ordinal

premier, lehéna *ou* lehembicicóä
second, bigarréna
troisieme, etc, hirurgarréna
On ajoute par tout garréna, comme ici

Accident numeral distributif

un a un, batbanázca

deux à deux, birázca
trois à trois, hirurca
quatre à quatre, etc laurca

Accident numeral partitif

un chacun, bat bedera
utergue, bioc, bat eta bertçéä
ni l'un ni l'autre, ez bat ez bertçéä
autre, bertçéä
quelquun, norbait, çembeit
le rest, goitia, gagneracóä

Accident numeral universal

tout, guztia, gucia

Accident numeral particulier

quelquun, norbaît, cembeit, nihor
un certain, vrlia

Accident de patrie, national

d'Angleterre, Angueleterracóä ou Anguelete-
 raticacóä
de Hollande, Hollandacoa ou Holandaticacoa
de France, Franciacoa ou Françiatiacoa
d'Italie, Italieticacóä ou Italieticacoa
de Londres, Londrescoa ou Londresticacóä
de Paris, Pariscóa ou Paristicacóä, etc
de Bordeaux, Bordelecóä ou Bordeleticacoa
de St Jeandeluz, Donibanecóä ou Donibaneti-
 cacóä, etc

Accident diminutif

roytelet, erregetçhóä
homelet, guiçontçhóä
femmelette, emaztetçhóä
petit enfant, haurtçhóä
minusculus, ttipittoä ou çhumetçhóä
majusculus, handitçhoa, handiçhcóä

Accident possessif

du mien, eneticacóä
du tien, çureticacóä, hireticacóä
du sien, huneneticacoa, horreneticacóä, hare-
 neticacóä
de moy, nitazcoa
de toy, çutazcóa, hitazcoa
de lui, *d'elle*, huntazcóa, hortazcóa, hartazcóa

magistral, naussizcóa
servil, sehizcoa
royal, erreguezcóa
de pere, *paternel*, aitzazcoa
de maître, *de chez le maître*, naussiarenetica-
 coa ou naussiarenecóä
de serviteur, *de chez le serviteur*, sehiarenetica-
 coa ou sehiarenecóä
de roy, *de chez le roy*, erreguerenecoa ou erre-
 guereneticacóä
de pere, *de chez le pere*, aitarenecoa ou aitarene-
 ticacoa

Accident materiel

de joye, bozcariozcóä, etc
de terre, lurrezcóä
de pierre, harrizcóä
de plomb, berunezcóä
de bois, çurezcóä
d'aire, airezcoa
d'argent, çillharrezcóä
d'or, vrrezcóä
de volonte, borondatezcóä
de feu, suzcóä

Accident local,

du ciel, çerucoa ou ceruticacoa
de la terre, lurrecoa ou lurreticacóä
de la mer, ittassocoä ou ittassoticacóä
de l'air, airecoa, ou aireticacóä
de l'eau, vrecóä ou vreticacóä
du feu, sucóä ou suticacóä
de la montagne, mendicoa ou menditicacoa
du jardin, baratcecoä ou baratçeticacóä
de la ville, hiricoa ou hiriticacóä
de la maison, etçhecóä ou etçheticacóä
de la fontaine, ithurricóä ou ithurriticacóä
de la tête, burucóä ou buruticacóä
de l'oeil, beguicóä ou beguiticacóä
du bras, bessocóä ou bessoticacóä
de la main, escucoa ou escuticacóä
du corps, etc, gorphutçecoä ou gorphutçetica-
 cóä
de l'homme, guiçoneticoa

Accident adverbial

d'ici, hemengoä ou hemendicacóä

de la, horcóä ou hortiacóä, handicóä ou handiacóä, hangóä ou hangoticacóä
du dedans, barnecóä, barrenecóä, barreneticacóä
du dehors, campocoä, campoticacoä
du haut, gagnecoa, gagneticacoa, goracoa, goreticacoa
de bas, d'en bas, beherecoa, behereticacoa
du devant, aitçignecoa, aitçigneticacoa
du derriere, guibelegoa, guibeleticacoa
d'apres, ondocola, ondoticacoa
du coté, sahetssecoa, sahetsseticacoa
de milieu, hurbillecoa, hurbilleticacoa
de loin, vrrungoa, vrrunecoa, vrruneticacoa
d'en fin, de dernier, azquenecoa, azqueneticacoa
du commun, d'ordinaire, arduracoa, ou ardurazcoä
de partout, nonnahidenecoa, nonnahideneticacoa
de quelque endroit, nonbaicoa, nonbaiticacoa
d'une necessite absolue, bayetezpadacoa
de pas d'un endroit, nihongoa, nihondicacoa
de l'interim, bizquitartecoa
de la nuit, gabazcoa
d'a present, oraingoa, oraingoticacoa, doydoyecoa, doydoyeticacoa
de toujours, bethicoa, bethierecoa
d'aujourd'huy, egunecoa, egunorozcoa
d'hier, atçocola, atçoticacoa
d'avant hier, herenegunecoa, hereneguneticacoa
de demain, biharcoa, biharticacoa
d'apres demain, etçicoa, etçiticacoa
d'alors, orducoa, orduticacoa
de quelquefois, çembeitaldizcoa
de jusq'a present, oraiarteragnocoa
de tout temps, noiznahidenecoa
d'autre fois, lehenagocoa, behialacoa
de jamais, seculacoa
d'un, bateticacoa
de deux, bietaricacoa
de trois, hiruretaricacoa
de quatre, etc., lauretaticacoa
de tout, de bon, çintçignezcoa
de vray, eguiazcoa
de volontiers, nahizcoa
d'envers l'un et l'autre, elkha[r]ganacoa, batabertceaganacoa ou batbertcearenganacoa
d'un à un, batbanazcacoä

de surtout, beregaincoä
d'ostiatim, athezathecoä
d'autrement, bertçelacoä
de plutot, aitçiticacoä
de tout, d'omnino, guztizcoa, guçizcoa
de beaucoup, hagnitçeticacoa
de peu, gutiticacoa
de moins, gutiagocoa
de rien, ezdeusseticacoa
de presque, hurrenecoa, hurreneticacoa
pour içi, hunacacoa
pour la, horracocoa, haracocoa
de peut être, benturazcoa, beharbadacoa
diainsi, hunelacoa, horlacoa, halacoa
de comment?, nolacoa?
de soir, arratssecoa
de midi, egüberdicoa
de matin, etc., goicecoa, goiçeticacoa
necessairement, bayetezpada
chose absolument necessaire, bayetezpadacoa

Accident participial

à avoir, à estre, içatecoä
à aimer, maitatçecoa
à faire, eguitecoa
à haïr, higuintcecoa
à connoître, eçagutçecoa
à cuire, egostecoa
à dire, erratecoa
à admirer, admiratçecoa
à s'étonner, mirestecoa
à scavoir, jaquitecoa

Accident tiré du verbe

aimable, maitagarria
baissable, higuingarria
ornatilis, edergarria
admirable, miragarria
ennuyeux, vnharria
tres meprisable, usque ad nauseam, vomitum, ridicule, hirrigarria
capab[le] de rendre fol, çoragarria
etonnant, formidable, harrigarria, espantagarria
effroyable, lastimagarria, içigarria, ikharagarria

Accident tiré du nom

de l'homme, guiçoneticacoa
de bon, oneticacoa

Gramatikako hiztegia bihurturik

- abariçiä*, avarice
abariçiossa, *lucurariöä* avare
abendöä, l'Avent
aberastassunac, richesses
abilléta, laçet
aboztüä, aoust
abstinénçia, abstinence
açac, choux
açakbôbac, choux cabus
açençioeguna ou *jondoni-salbatöre*, ascencion
açberia, renard
açhirögna, la cheville du pied
açotea, fouet
adárta, branche
adarra, corne
adimendüä, l'entendement
adisquidä, amy
adisquidetassüna, amitié
aditçéä, l'ouie
aditüä, éclairé, entendu
admiratçecoa, à admirer
agortéä, stérilité
aguaçéra, orage
agudöä, habile
ahaidéä, parent
ahalquéä, honte
ahalqueria, confusion
ahalquetia, honteux
ahatéä, canard
ahoä, la bouche
ahuniça, cheuvre
aillandä, allouette
ainguerüä, un ange
ainguirä, anguille
airéä, l'air
airecoa, ou *aireticacöä*, de l'air
airezcoa, d'aire
aïta, pere
aitarenecöä ou *aitareneticacoa*, de pere, de
chez le pere
aïtasso, grand pere
aitazcoa, de pere, paternel
aitçignecoa, *aitçigneticacoa*, du devant
aitçiticacoä, de plutot
aïtonenseméä, gentilhomme
aïzpa, soeur de soeur
ajuta, lavement
akbérra, bouc
akbuillöä, verge ou baton long a picquer les
boeufs
alaba, fille
alababitçhiä, filleule
alamana, alleman
aleguéra, joyeux
altçairüä, l'acier
ama, mere
amabirgina candelerecöä, le chandeleur,
amáso, grand'mere
America, Amerique
ametssa, songe
amuä, hameçon
amarrägna, truite
amudiöä, amour
anayä, frere
anderäuena, fille de chambre
andréä, mademoiselle, madame
Andredena-Maria, Notre Dame
anguelessa, anglois
Angueletérta, Angleterre
Angueleterracöä ou *Angueleterraticacöä*, d'An-
gleterre
aniça, any
antçar, aoye
apbéça, pretre
apbirilla, avril
apbôä, crapau
apostoluä, un apôtre
aprendiça, apprentif
arana, prune
aranondoä, prunier
arantiçéä, ronce
arbendola, amande
arbendolondoä, amandier
arbola, arbre
arcanjelüä, archange
ardia, brebis
arduracoa, ou *ardurazcoä*, du commun, d'or-
dinaire
arguiçaguia, astre
arigna, leger
arima, l'ame

<i>arima arraçoingáya, sentigáya, neurrigáya,</i> ame raisonable, sensitive, vegetative	<i>azquenecoa, azqueneticacoa,</i> d'en fin, de der- nier
<i>arintassuna,</i> legerete	<i>babac,</i> febues
<i>armada,</i> armée	<i>babaçúça,</i> grele
<i>armarioä,</i> armoire	<i>bacaillaüa,</i> mourüe
<i>arnöä,</i> du vin	<i>baçhanabártarra,</i> bassenavarrois,
<i>arraçogna,</i> raison	<i>baçböä,</i> bas
<i>arraçognatçää</i> ou <i>arraçognamendüä,</i> raisonne- ment	<i>balea,</i> balaine
<i>arrágna,</i> poisson	<i>banderçágna,</i> enseigne
<i>arrainçaléä,</i> poissonier	<i>baratçää,</i> jardin
<i>arranöä,</i> aigle	<i>baratçéçágna,</i> jardinier
<i>arrantça,</i> pesche	<i>baratçecöa</i> ou <i>baratçeticacöa,</i> du jardin
<i>arrantçaléä,</i> pescheur	<i>baratçhuriä,</i> l'ail
<i>arratssecoa,</i> de soir	<i>barbéra,</i> barbier
<i>arréba,</i> soeur de frere	<i>barnecöa, barrenecöa, barreneticacöa,</i> du dedans
<i>arregac,</i> fraises	<i>baróna,</i> baron
<i>arröca,</i> roçher	<i>baronessa,</i> baronne
<i>arröda,</i> roe	<i>barricaguillea,</i> tonnelier
<i>arroganta,</i> arrogant	<i>bassa,</i> bouë
<i>arrogançia,</i> arrogance	<i>bassaberriä,</i> village
<i>arroltçea,</i> oeuf	<i>bassajauna</i> ou <i>larreguiçöna,</i> paisan
<i>arroltçecajac,</i> omelettes	<i>bassurdéä,</i> sanglier
<i>arröpa,</i> robbe	<i>bat,</i> 1
<i>arrössa,</i> rose	<i>batbanázca,</i> un a un
<i>arrossondöä,</i> rosier	<i>batbanazcacöä,</i> d'un à un
<i>arçágna,</i> berger, pasteur	<i>batbedera,</i> un çhacun
<i>arçhiduquéä,</i> arçhiduc	<i>bateliçagna,</i> batelier
<i>arçhiduquessa,</i> arçhiduçhesse	<i>bateticacoa,</i> d'un
<i>arçhiphizpicüä,</i> archevêque	<i>bayetezpada,</i> necessairement
<i>arthaldeä,</i> troupeau	<i>bayetezpadacoa,</i> chose absolument necessaire
<i>asséa,</i> rassassié	<i>bayetezpadacoa,</i> d'une necessite absolue
<i>Assia,</i> Asie	<i>bazca,</i> pasture
<i>aste saindüä,</i> semaine sainte	<i>bazco,</i> Pâque
<i>astéa,</i> semaine	<i>bazcobeçtaç,</i> fêtes de paques
<i>asteartea,</i> mardy	<i>becassigna,</i> becassine
<i>asteazquéna,</i> mercredy	<i>bederatçi,</i> 9
<i>astelebéna,</i> lundy	<i>beguia,</i> l'oeil
<i>astoa,</i> asne	<i>béguicöa</i> ou <i>objeta,</i> objet
<i>atçarra,</i> vigilant, éveillé	<i>beguignignicöä,</i> la prunelle de l'oeil
<i>atçocoa, atçoticacoa,</i> d'hier	<i>beguiondoä,</i> le coin de l'oeil
<i>athea,</i> porte	<i>beguiratçää,</i> regard
<i>athezathecoä,</i> d'ostiatim	<i>bebarria,</i> l'oreille
<i>athörra,</i> chemise	<i>behätça,</i> un ongle
<i>atsseguigna,</i> plaisir	<i>beguicöa</i> ou <i>beguiticacöa,</i> de l'oeil,
<i>aussarta,</i> hardi	<i>beherecoa, behereticacoa,</i> de bas, d'en bas
<i>aussartcia,</i> hardiesse	<i>beheretassuna</i> bassesse, profondeur
<i>axionea</i> ou <i>açciónéä,</i> action	<i>behüä,</i> vache
	<i>bekhatorea</i> ou <i>bekhatorössa,</i> pecheur, peche- resse

bekhatüä, peché
beldurtassuna, crainte
beldurtia, craintif
beléä, corbeau
belbárra, herbe
belbaúna, le genouil
beliça, noir
benturazcoa, *bebarbadacoa*, de peut être,
benuzéra, menusier
bephuriác, les sourçils
berancórra, tardif
beratassuna, *vnotassuna*, molesse
berdoláguá, pourpier
beregaincoä, de surtout
bereztéä, choix
bermatçaquiä, l'os de la jambe
beróá, chaud
berotassuna, çhaleur
berrehun, 200
berrogoy, 40
berrogoytabat, 41
berrogoy'ta hamar, etc, 50
bertçéä, autre
bertçelacoä, d'autrement
berthutéä, vertu
berúna, plomb
berunezcóá, de plomb
bessóá, le bras
bessocóá ou *bessoticacóá*, du bras
bestaberrri, feste Dieu
bestac, les fêtes
bestia ou *abreä*, bête
bestiaqueria, *abrequeria*, brutalité
betbéä, plein
betbetassunna, plénitude
bethicoa, *bethierecoa*, de toujours
beyra, verre
beyreguilléa, un verrier
bi milla, 2000
bia, 2
biarnessa, biarnois
bicarióä, un vicairé
biçarra, barbe
bicia ou *biçitçéä*, vie
bidéä moyen, chemin, voye
bietaricacoa, de deux
bigarréna, second
biharcoa, *biharticacoa*, de demain
bibotça, le coeur

bildotssa, agneau
billigarróä, un toour
bioc, *batetabertiçéä*, uterque
bipherra, poivre
bira, biere
birázca, deux à deux
bissaya, la façade
bista, la veue
biz erregue, viceroy
bizcárra, le dos
bizcundéä, viscomte
bizcundéssa, viscomtesse
bizquitartecoá, de l'interim
bonteruä ou *gapheluä*, bonnet
Bordéle, etc, Bordeaux
Bordelecóá ou *Bordeleticacoá*, de Bordeaux
borondatéä ou *nabiä*, la volonte
borondatezcóá, de volonte
bortç, 5
bortçha, violence
borthitça, *sendóä*, *indartssüä*, fort
boticaríoa, un apoticaire
botogn, bouton
botognac, boutons
botoinguilléa, boutonniér
bozcarióä, joye
bozcaríozcóá, etc, de joye
bulbárra, le polmon
burdigna, fer
burra, beurre
burúä, la tête
buruçaguiä, çhef
burucóä, coiffe
burufúgna, le çerveau
buruilla ou *seteme*, septembre
buztaná, queue
buztignóä, argile
cabailleróä, chevalier
cabineta, cabinet
çagna, une veine
çabiä, du son
cailla, caille
cajóla, nid
çakbúä, un sac
çamaria, çheval
cammissola, camisole
campocoä, *campoticacoä*, du dehors
çangoä, la jambe
canibeta, couteau

- cantogna*, un coin
capa, manteau
çapatac, souliers
çapataguigna, cordonnier
capéra, chapelle
capitáña, capitaine
carnaçeriä, boucherie
carnaçeröä, un boucher
carrajoä ou *etçbeçboriä*, passereau
carréta, çharue
carrica, rue
Cascóña, etc, gascon
cassáca, casaque
castitatéä, chastete
Cataligna, Catherine
çazpi, 7
çeçéna, toreau
çekhaléa, seigle
çelháya, vallée
çembat?, combien?
çembeitaldizcoa, de quelquefois,
çentçüä [substituted for *sentçsüäc*], sens
çerbiéta, serviette
çéren?, pourquoi?
çeru içarztatüä, çiel étoilé
çerüä, çiel
çerucoa ou *çeruticacoa*, du ciel
çerugoréna, ciel empire
çhabála, veau
Chamberlaine
çapantéra, çarpentier
çapela, çapeau
çapelguilléä, chapelier
çardigna, sardine
çarrampigna, rougeole
çherria, coçhon
çherubigna, çherubin
çigna, un çigne
çignhaurriä, fourmi
çikhiroä, mouton
çhillçöä, nombril
çhimiçbzta, éclair
çhimiñya, cheminée
çhiriçhea ou *deyhadárra*, cry effroyable
çhiztüä, siffler
çhumea, ttipia petit
çhuria, blanc
çhuritassúna, blancheur
çikbigna, tache
çillharbiçia, l'argent vif
çillharguigna, orfevre
çillhärra, l'argent en espece
çillharrezçöa, d'argent
çintçigneçcoa, de tout, de bon
çintçurra, la gorge
çiricüä, de la soye (fil à coudre)
çiricuzco galtçardiäc, bas de soye
cobrëä, cuivre
çoçoä, merle
cocotssä, le menton
cofrëä ou *cutçha*, coffre
cognáta, beau frere, belle soeur
çola, sole
coláca, alose
coléra, ire
colonel' lotigmenta, lieutenant-colonel
colonéla, colonel
coloréä, couleur
comaya, comere
cometa, comete
compaya, compere
condéä, comte
condéssa, comtesse
confessoréä, un confesseur
confidentçia, confiance
conseillera, conseiller
consultatçéä, consulte
continentçia, continence
çoça, soupe
çopéta, le front
çoragarria, capab[]e de rendre fol
çoramendüä, *erboqueriä*, extravagance
çordúna, debiteur
çorra, dette
çorriä, un pouil
corrocogna, meulle
çortçi, 8
cortessa, çivil
cortessia, civilité
cotillún, juppe
cotögna, coton
creatçaílea ou *egülléä*, createur
criseillüä, lampe
crudelitatéä ou *crueltassuna*, cruauté
cruëla, cruel
çubiä, un pont
çucéna, justice, droit
çuçentassúna, droiture

- cuçbêta*, bois de lit
cuçigna, cuisine
cucussôä, un puce
çubúrra, *jaçuintssuna*, sage, scavant
curajéä, courage
çureticacóä, *hireticacóä*, du tien
çurezcóä, de bois
curtcheteguilléä, croçheteur
cussigna, coussin
çutazcôä, *bitazcoa*, de toy
dafailla, nape
danaçióä ou *danacioneä*, damnation
deäbrüä, diable
deçembre ou *abendóä*, deçembre
delicatutassuna, delicatesses
demonioä, demon
dendarüä, tailleur
desira, *afecçignôä* ou *afecçioneä*, *gutiçia*, affection, désir
dirüä, argent, mot generique
dissimulaçionéä, dissimulation
dissimulatüä, dissimulé
dithariä, un dé
doçtóra, docteur
dobatssüä, un bienheureux
donibandárra, de St-Jean-deluz
Donibaneçóä ou *Donibaneticacóä*, etc, de St Jeandeluz
dorphéä, *gogórra*, *çaiilla*, rude, dur
dorréä, une tour
dulufráya, oeillet
duquéä, duc
duquessa, duchesse
d'Urte, etc
ebanjelista, un euangeliste
eçagútça, connoissance
eçagutça, reconnaissance
eçagutçailléä, connoisseur
eçagutçecoa, à connoitre
eçagutua, connu
edariä, breuvage
edergarria, ornatilis
ederra, beau
Edúardo, etc, Edouard
egostecoa, à cuire
egüberdicoä, de midi
eguberri, le jour de noel
eguiä, le verité
eguiä, vray
eguiazcoa, de vray
eguignahála, effort
eguimbidéä, devoir
eguitecoa, à faire
egúna, jour
egunecoa, *egunorozcoa*, d'aujourd'huy
egurra, du bois
ebotçéä, moudre
ebun, 100
ebunetabat, 101
ebunetabi, etc, 102
elhorriä, epine
eliça, eglise
eltçaiúrra ou *intçáurra*, noix
eltçéä, pot
emaztetçbóä, femmelette
embaçhadoréä, ambassadeur
eméä, doux
emetassuna, douceur
emperadoréä, empereur
enáda, irondelle
eneticacóä, du mien
entsaláda, salade
epherra, perdrix
erearóä, *jugna*, juín
erhiä, un doigt
eriä, malade
eria, un malade
eritassúna, maladie
erléä, mouche à miel
ermiärma, araignée
erragna, gendre, nore
errágnac, les reins
errailléä, diseur
errailléä, diseur
erräjac, entrailles
erramuä, laurier
erramueguna, dimençe de rameaux
erratecoa, à dire
erreça ou *erreçha*, façade
erregue, roy
erreguerenecoa ou *erreguereneticacóä*, de roy, de chez le roy
erreguetçhóä, roytelet
erreguezcóä, royal
erreguigna, reine
errencúra ou *intçirigna*, plainte
errepira, un pré
errepubica, republique

errescatatçaillèä, redempteur
errestassuna, facilité
erresumuna, royaume
erresurrecciónä ou *erresurrecciónéä* ou *piztéä* ou *hilenariétic biçiric jaiquitçéä*, resurrection
errethaula, tableau
erribana, ruban
erridabac ou *erridaüäc*, rideaux
erröä, raçine
erröta, moulin
errotaçáña, meunier
errotora, un curé
errutéä, pondre
escabelac, escaliers,
esclabotassúna ou *gathibutassuna*, esclavage
escossessa, écossais
Escossia, Ecosse
escüä, la main
escucoa ou *escuticacöa*, de la main
escularruäc, gans
escularruguilleä, gantier
escumicüä, excommunication
esnèä, lait
espagna, la levre
Espagnia, Espagne
espagnöla, espagnol
estalquiä, couverture
Estében, Estienne
estomacá, l'estomac, etc
etçbéä, maison
etçhecöa ou *etçheticacöa*, de la maison
etçicoa, *etçiticacöa*, d'après demain
eternitatéä, éternité
ethorquia, cause, principe
Europa, Europe
ezbatezbertçéä, ni l'un ni l'autre
ezcöä, de la çire
ezdeusseticacöa, de rien
ezpáta, épée
ezprognac, eprons
ezquilla, cloche
eztagnüä, l'étain
eztiä, du miel
eztia, *dultçéä*, doux
falta, *escassa*, *escastassuna*, déffaut
faltadúna, *escasdúna*, *hobe[n]dúna*, defectueux
fantasma, fantome
ferdèä, verd
fermutassuna, fermenté

ferratçaillèä, marechal
fica, un pie
ficoa, figue
flacöä, faible
Flandress, Flandre
forruäc, porreaux
Franciacöa ou *Françiaticacöa*, de France
Frantçia, France
frantsessa, français
fruitüä, fruit
fúgna, la mouëlle
gabazcoa, de la nuit
gaçbtaguigna, malfaiteur
gaçbtaqueria, mechançeté
gaçbtöä, meçant
gagnecöa, *gagnetacöa*, *goracöa*, *goreticacöa*, du haut
gakhoä ou *guiltça*, clef
galetaz, *soillharuä*, grenier
gáltçac, culottes
galiçada, pavé
galiçardiac, des bas
gaphogna, çhapon
garbia, *çhabüä*, net
garbitassuna, netteté
gasna, fromaje
gatça, sel
gatçvnticiä, cuillere
gathilluä, ecüelle
gathuä, chat
gauarropa ou *guelarropa*, robe de chambre
gäuönéta, bonnet de nuit
gäuënäda, çhauvesouris
gaztagn, çhataigne
gazteluä, çateau
gobernadoréä, gouverneur
gogortassuná, dureté
goicecöa, *goiçeticacöa*, de matin, etc
goitia, *gagneracöä*, le rest
gormanðiça, gourmandise
gormanta, gourmand
gorphútça, le corps
gorphutçecöa ou *gorphutçeticacöä*, du corps, etc
gorria, rouge
gosna, lit de plume
gosséä, affamé
grissa, vhérra, gris
gueçúrra, mensonge
gueçurtiä, menteur

gueçurtia, menteur
guela, chambre
guereçia, çerise
guernüä, vrien
guerréna, broçhe
guibéla, le foy
guibelecoa, *guibeticacoa*, du derriere
guiçaabréä, brutal
guiçentassünä, graisse
guiçoneticacoa, de l'homme
guiçontçbóa, homelet
guignhárra, le maigre
gustossóa, *goçóä*, savoureux
gutiagocoa, de moins
gutiticacoa, de peu
guztia, *gucia*, tout
guztizcoa, *guizcoa*, de tout, d'omnino
guztüä, goût
habarrotsa, bruit
hagnitçeticacoa, de beaucoup
haiçéä, vent
haiçeerróta, moulin à vent
haiçtúrrac, çiseaux
haiçcóra, une hache
haltóä, haut
haltotassúna ou *goratassúna*, hauteur
hamabi, 12
hamabortç, 15
hamaçazpi, 17
hamahirur, 13
hamalau, 14
hamar, 10
hamasey, 16
haméca, 11
handiä, grand
handitassuna, grandeur
handitçboa, *handiçbóa*, majusculus
haraguiä, çhair, viande
haraguiä, la chair
harbiä, cravets, navets
haréä, sable
barenca, harang
hariä, du fil
haritça, çhene
harra ou *çiçhariä*, un ver
harriä, pierre
harrigarria, *espantagarria*, etonnant, formi-
dable
harrizcóa, de pierre

bartça, ours
batssa, halaine
batssa, l'haleine
batsshartçéä, respirations
bau, *bori*, *bura*, *hunaco bau*, *horraco hori*, *ha-
raco bura*, çeci, cela, celuici, çeluila
bauçóä, voisin, voinage
baurra, enfant
baurtçbóa, petit enfant
bauscóäc, soufflets
baussigna, ortye
beçéä, humide
beçírra, un os
hedoya, nuée
begala, un aile
hemeçortçi, 18
hemengoa ou *hemendicacóa*, d'ici
bemeretçi, 19
herbia, l'eure
herenegunecoa, *hereneguneticacoa*, d'avant hier
herióa ou *heriotçéä*, mort
hérra, haine
herressáca, fleux, reflux
herriä, bourg
herçéäc, les boyaux
biguingarria, haissable
biguintcecoa, à hair
biria, ville
biricoa ou *biriticacóa*, de la ville
biricoetçbéä, maison de ville
birinaussiä, ville capitale
birria ou *birrieguitea*, ris
birrigarria, tres meprisable, vsque ad nau-
seam, vomitum, ridicule
birrittóä, souris
birur, 3
hirur milla, etc, 3000
hirurca, trois à trois
birurébun, 300
biruretaricacoa, de trois
hirurgarréna, troisieme, etc
hirurbogoi'tahamar, 70
hirurbogoitabat, etc, 61
hirurbogoy, 60
hirurboboi'tahaméca, etc, 71
hiitça, parole
hiitçuntçia, babillard
hiitçuntçiqueria, habill
bobéna, crime

bobiät, les gençives
hogoi'ta hamar, 30
hogoi'ta hameca, 31
hogoi'ta ou *hogoiëta bat*, 21
hogoy, 20
Hollanda, Hollande
borcöä ou *horticacöä*, *handicöä* ou *handicacöä*,
hangöä ou *hangoticacöä*, de la
Hollandacoa ou *Holandaticacoa*, de Hollande
bollandessa, hollandais
bordiä, yvrogne
bordiqueria, ivrognerie
horiä, jaune
horracocöa, *haracocöa*, pour la
hortça, une dent
hortçadarra, l'arc en ciel
hotça, froid
humilla, humble
humiltassüna, humilité
hunacocöa, pour çi
hunelaco, *horrelaco*, *halaco*, tel, telle
hunelacoa, *borlacoa*, *halacoa*, d'ainsi
hunénbat, *horrénbat*, *bambat*, tant, autant
huneneticacöa, *horreneticacöä*, *bareneticacöä*, du
sien
huntazcöa, *hortazcöa*, *hartazcöa*, de lui, d'elle
huntça, hibou
hurbillecöa, *hurbilleticacöa*, de milieu
hurra, noisette
hurrenecöa, *hurreneticacöa*, de presque
I[z]piritu Saindüä, le st Esprit
ıçarra, étoile
ıçatecöä, à avoir, à estre
ıçéba, tante
ıçhilla taçiturne, silencieux
ıçhilltassüna, *ıçhilltçéä*, taçiturnité
ıçtierra, la cuisse
ıçoquigna, saumon
ıçurdéä, marsouin
ıçurriä, la peste
ıçandéä, dimanche
ıçidia, boeuf
ıçidorra, sec
ıçidortassüna, seicheresse
ıçifernüä, enfer
ıçignoranta, *ıçzjaquigna*, ignorant
ıçiguzquia, soleil
ıçihategüna, mardy gras
ıçihicöä, la chasse

ıçihitaya, un faux
ıçihurtçiriä, tonerre
ıçikhara ou *ıçikharamendüä*, tremblement
ıçikhara, tremblement
ıçikhazquigna, çarbonnier
ıçilléä, les cheveux
ıçillbarguia, lune
ıçillbarrac, pois
ıçillöba, neveu, niece
ıçimajina, image
ıçimbidia, envie
ıçimbidiosa, envieux
ıçimprudencıa, imprudence
ıçimpudenta, *ıçinsolenta*, *ıçatreditua*, *ıçabalquegabea*,
insolent
ıçimpudentıa, *ıçinsolentıa*, *ıçatrebimendüä*, impu-
dence
ıçimuru saindüru, Tous saint
ıçinclinaçiocöä ou *ıçinclinaçionéä* ou *ıçpendüra* ou *ıçjay-
düra*, penchant, inclination
ıçindarra ou *ıçorbhıztassüna*, force
ıçındioilloä, dindon
ıçinfirmitatéä, *ıçflaquéça*, infirmité
ıçingrata, ingrat
ıçingratassüna, ingratitude
ıçinjuriä, injure
ıçinjuriössöä, injurieux
ıçinocenteneguna, les innoçens
ıçıphizpicüä, evêque
ıçıvacurıçıcailléa, un lecteur
ıçırigna, farine
ıçIrlanda, Irlande
ıçırelandessa, irlandais
ıçırrintçırigna, hennisement
ıçıscribanıac, ecritoire
ıçıspilingua, épingle
ıçitalianöä, italien
ıçıtalıetacöä ou *ıçıtalıetaticacöa*, d'Italie
ıçıtçagna, charretier
ıçıtçala, ombre
ıçıtçéä, clou
ıçıthurria, fontaine
ıçıthurricöa ou *ıçıthurriticacöä*, de la fontaine
ıçıtsassöä, mer
ıçıtsassocöa ou *ıçıtsassoticacöä*, de la mer
ıçıtsussia, laid
ıçıçpıritüä, esprit
ıçıçpıritüä, un esprit
ıçıçjaincöä, Dieu

- Jaincofaltsoac*, faux dieux
jaquitecoa, à scavoïr
jauna, monsieur
jaüreguiä, palais
jenerala, general
jenerossüä, genereux
Jessu Christo, Jesu Christ
Jessus, Jésus
Joäniss, *Joaness*, *Joänisco*, Jean
jocöä, jeu
Jondoni Laurendi, St Laurens
jondonipaulo, St Paul
jondonipetri, St Pierre
juiamendüä, jugement
juiéa, juge
Jupiter, Jupiter
justicia, justice
khäba, cave
kharrä, flamme
kheçbatüä, preçipité
khirätssa, amertume
khiratssdüna, amer
labéä, le four
labürra, court
laburtassüna, brieveté
laça, poutre
laçhoqueria, laçheté
laçuna, grosse, meuille
laçüna, compagnon, compagne
langrostä, ecrevisse
lanöä, affable
lanoä, plaine
lanotassuna, l'affabilité
laphurtärra, labourdin
laranja, orange
laraiça, cramaillere
largöä, *çabäla*, large
largotassuna, *çabaltassüna*, largeur
larréä, un champ
larremariçuca, meure sauvage
larrüä, du cuir
larrüä, la peau
larumbäta, samedy
lastimagarria, *içigarria*, *ikharagarria*, effroyable
lastoä, paille
laur, 4
laurca, quatre à quatre, etc
laurdenéco mignac, fiebvre quarte,
- laurébun*, etc, 400
lauretaricacoa, de quatre, etc
laurhogi'tabat, 81
laurhogoi, 80
laussengaria, flateur
laussengüä, flaterie
leçéa, caos, abîme
leçogna, une haye
leguntassüna, politesse
leben cussigna, cousin germain
leben cussigna, cousine germaine
lebéna ou *lebembijicöa*, premier
lebenagocöa, *bebialacoa*, d'autre fois
lehogna, lion
lemamiä, levain
lephöä, le col
lephocöä, cravate
lerdena, *çhuchéna*, droit
lerdentassuna, *çhuçhentassüna*, droiture
letçhuga, laitue
lethaguignac, rogaisons
leyböä, fenetre
leyborra, terre (arida siccum)
liberala, liberal
liberalitatéä, liberalité
libertatéa, libéré
liçüna, *bätssa*, *likhitssa*, *çikhintssüa*, sale
Lijero, etc, Loire
likhisqueria, *basqueria*, *liçuntassüna*, saletté
limböä, limbe
linja, linge
löä, sommeil
lodiä, gros
loditassuna, grosseur
lobitassünä, luxure
lokharria, un lien
lokharriäc, attaches
Londres, Londres
Londrescoa ou *Londresticacöa*, de Londres
loréä, fleur
lotignénta, lieutenant
luçéä, long
luçetassüna, longueur
Luçifer, Luçifer
lukhâinca, sauçiçe
lumâtçha, oreiller
lurra, la terre
lurrecoa ou *lurreticacöa*, de la terre
lurrezcöä, de terre

- lurrikbara*, tremblement de terre
maçéla, la joue
madaricioä ou *madariçionéä*, malediction
magnificéntçia, magnificence
magnificóä, magnifique
maguigna, un gaigne
mahagna, table
mabastia, vigne
mabastiçáigna, vigneron
mabatssa, raisin
mabatssostoac, feuilles de vigne
maitagarria, aimable
maitatçecoa, à aimer
major, major
makhúrra, *errebéssa*, de travers
makhurtassuna, *errebesqueriä*, traversité
maleçia, malice
maleçiossóä, malin, malicieux
mamia, la mie
mantçbéta, colet
mantufléac, pantoufles
maquaréla ou *çhitçbarroä*, maquereau
Maria, Marie
marignela ou *itssasguioçna*, matelot
marquissa, *marquis*, marquise
Marss, Mars
maritçbóä, mars
maritçuca, meure
marthyra, un martyr
matalaça, matelas
matchardéä [substituted for *sarfurçba*], four-
çhette
mayhäitça, may
meçä, messe
melóçna, melon
memorióä, mémoire
mendecaria, vindicatif
mendecóste, pentecôte
mendecúa, vengeance
mendégnac, vendenges
mediä, montagne
mendicoa ou *menditicacoa*, de la montagne
Mercurio, Mercure
mespreciatúä, méprisé
mespreçióä, mépris
miembróä, un membre
migna, *garrätça*, aigre
mignagréa ou *ozpigna*, vinaigre
mignéta, oseille
mibisséä, un drap
milla, 1000
milluä, senouil
minberatassúna, délicatesse
mintçatçailléä, parleur
mintçatçailléa, parleur
minúta, minute
miragarria, admirable
miraila ou *ispilluä*, miroir
mirestecoa, à s'étonner
miricúä ou *doçtóra*, medecin
miritçigna, médecine
miruä, milan
mobimendúä, mouvement
mocanéssa, mouchoir
moderaçignóä ou *moderaçionéä*, moderation
modesta, *gravéa*, *arrastatúä*, modeste, retenu,
grave
modestia, modestie
moména, moment
mulçioä, morceau
mundúä, monde
musçúrra, croute
musquerra, lézard
mutbilla, *çerbitçaria*, serviteur (garçon)
mutilla, enfant (garçon)
nabala, couteau qui plie ou rasoir
naguia, paresseux
naguitassúna, paresse
nabizcoa, de volontiers
natura, la nature
naussia, maitre
naussia, maitresse
naussiareneticacoa ou *naussiarenecóä*, de
maître, de chez le maître
naussizcóa, magistral
neçessitatéä, nécessité
negúä, l'hiver
negubastéä, l'automne
nescátçba, enfant (fille)
nescatóä, *çerbitçaria*, servante
neurriä, mesure
neurrimendúä, nourriture
nigarrac, larmes
nibongoa, *nibondicacoa*, de pas d'un endroit
nitazcoa, de moy
nobenbre ou *hacilla*, novembre
noiznahidenecoa, de tout temps
nolacoa?, de comment?

nolacóä?, quel? laquelle?
nombréä, nombre
nonbaïcoa, *nonbaiticacoa*, de quelque endroit
nonnahidenecoa, *nonnahideneticacoa*, de partout
nor? *çein?*, qui?
norbait, *çembeit*, quelquun
norbait, *çembeit*, *nibor*, quelquun
notarióä, notaire
obedientçia, obeissance
obedientéä, obeissant
obligatignoa ou *obligacionéä*, obligation
obocäta, l'advocat
odoljariëtéä, flux de sang
oguiä, pain
oguibibia, du blé
oguinostroya, froment
ohéä, lit
ohcartéä, ruelle de lit
ohheberotçecóä, bassinoire
ohçerua, le haut du lit
ohorea, honneur
oïllanda, poulet
oïllárta, coq
oïllöä, poule
okbigna, boulanger
okhincóä, métier de boulanger
olïoä, huile
olóä, l'avoine
ona, bon
ondocoa, *ondoticacoa*, d'après
ondüä, meuri
oneticacoa, de bon
ongarria, fumier
onbestassúna, honnetéte
ontassúna, bonté
ontassúna, su bien
ophilla, gateau
oracignóä ou *oracionéä* ou *othoitça*, oraison
oraïarteragnocoa, de jusq'a present
oraingoa, *oraingoticacoa*, *doydoyecoa*, *doy-*
doyeticacoa, d'a present
ordéna, ordonnance
oräucoa, *orduticacoa*, d'alors
oregna, cerf
oréna, heure
örçac, çharrette
orhea, paste
orhoitçapéna, le souvenir
orraçéä, peigne

orraçtoquia, un etui à eguilles
orrátça, eguille
ortçegúna, jeudy
ortçegunguicén, jeudy gras
ortçegunsaindüä, jeudy saint
ortçirale saindüä, vendredy saint
ortçiraléä, vendredy
ossaba, oncle
ossassuna, santé
ossóä, entier
ossorassuna, integrite
ostinaçionéä, *théma*, obstination
ostoa, feuille
otobre ou *urria*, octobre
otssailla, febrier
otsoa, loup
oyhála, drap
oyhána, une forest, un bois
oyhüä, cry
pagatçailléä, payeur
pagúä ou *pagamendüä*, paiement
paillaça, paillage
palacióä, palais
pangerugülléä, chaudronier
panjerüä, chaudron
papagáya, perroquet
papererróta, moulin à papier
parabis, paradisissüä
paralicia, paralisie
paréta, paroy
Pariscóä ou *Paristicacóä*, etc, de Paris
Pariss, Paris
parlamenta, parlement
parropia, paroisse
pastisguilleä, pâtissier
pastissa, paté
patriarca, un patriarche
Paulo, Paul
pecáda, becasse
pegárta, cruçe
pena, peine
peressilla, perseil
perfeçignóä ou *perfeçionéä*, perfection
perilla, *birrisçüä*, peril
perillóssa, perilleux
perreçhicüä, çhampignon
perruca, perruque
phentssamendüä, pensée
phutçüä, fosse

Piarress, Betri, Betiri, Betrico, Pedro, Pierre
picota, la petite verole
pinpirigna, papillon
pintçetac, pinçettes
pissúä, pesant
pissúäc, poids
pissutassuna, pesanteur
pladuça, plie
planeta, planète
plata, plat
plegüä, ply
Plemüä, Plymouth
pluma, plume
poblüä, peuple
porteléta, portrait
potçóa, *photçhoä* ou *oçárra*, chien
precipitaçionéä, préçipitation
predicadoréa ou *predicaria*, predicateur
presidenta, président
prestantçia, presençe
prestua, *ona*, sage, bonne personne
prestatassúna, sagesse
prinçéä, prince
prinçéssa, princesse
probintçia, province
probrecia ou *gabéä* ou *gabetassúna*, pauvreté
procuredoréä, un procureur
prodigala, prodigue
profeta, un profete
propia, propre
prudentiçia, sçiençe
puillita, mignon
púnta, un point, bout
sabéla, le ventre
sabéltassúna, flux de ventre
sabiachuria, sauge
sagardóä ou *sagarnóä*, sidre
sagárondböä, pomier
sagárra, pomme
sabetsssa, le côté
sabetssecoa, *sabetsseticacoa*, du coté
saindüä, un saint
sala, sale
salbatçaillea, *salbadoréä*, sauveur
samúrra, tendre
samurtassuna, tendresse
saréä, filé
sarijenta, sarjent
sarrailla, serrure

sasquiä, panier
sasquiguillea, faiseur de paniers
sathorra, taupe
Saturno, Saturne
secretüä, le secret
secretüä, *estalia*, *gordéa*, secret
seculacoa, de jamais
séda, de la soye (etoffe)
sedazco arrópa, robbe de soye
sebiac, domestiques
sebiareneticacoa ou *sebiarenecóä*, de serviteur,
 de chez le serviteur
sebizcoa, servil
seméä, fils
semebitçhiä, filleul
senticórra, *mimbéra*, délicat, sensible
sequerétac, les lieux
serafigna, seraphin
sermoya ou *predicüä*, sermon
serrailguiléä, serrurier
sey, 6
sobrantçia, *prodigalitatéä*, prodigalite
sobréä, sobre
sobréatéä, sobrieté
sorbaldä, l'épaule
sorbaldazpiä, l'aisselle
sorguigna, sorcier
súa ou *subä*, le feu
suburdignac, çhenets
sucóä ou *suticacóä*, du feu
sudurçillboäc, narines
sudúrra, le nez
suguéä, serpent
sukbaldéa, foyer
sukbárra, fievre
suparéta, plaque à feu
superbióä ou *vrguillutassuna*, l'orgueil
suphála, pale à feu
suspira, soupir
suzcóa, de feu
tapiça [substituted for *tapissa*], tapis
tapiceriü, [substituted for *tapisseriä*], tapisse-
 rie
temperantçia, tempérançe
thalógna, le talon
Thamissa, Thamise
thigna, cuve
tipula, oignon
tolerantçia, tolerançe

tontóä, stupide
tontotassuna, stupidite
tormenta, tourment
tragóna, dragon
trentçhapluma, canif
tresnac, habits
trintçhógnä, assiette
tronúä, trone
tropéla, troupe
trubléa, trouble
Trufaniä, les Rois d'æpiphani
ttipia, petit
ttipittoa ou *çhumerçhóba*, minusculus
ttippitassuna, petitesse
urdaiazipiä, jambon
urriquia, repentance
ussóä, pigeon
vda, l'esté
vdabastéä, printemps
vdaréa, poire
vdareondóä, poirier
Venus, Venus
vgazaita, beau pere
vgazamá, belle mere

vbigna, fleaux
vkbondoa, le coude
vliä, mouche
vliçha, moucheron
vmóä, béra, mol
vbhagarria, ennuyeux
vbhidéä, nourrice
vquitçéä, le toucher
vra, l'eau
vrdaia, lard
vrdeä, porçeau
vrecóä ou *vreticacóä*, de l'eau
vreróä, moulin à eau
vrguillutsua, superbe
vriä, pluye
vrliä, un certain
vrreä, l'or
vrrezcóä, d'or
vrungoa, *vrrunecoa*, *vrreticacoa*, de loin
vrtharilla, janvier
vrthéä, un an
vsna, l'odorat
vsocuméä, pignonneau
vztailla, juillet

Barneko indizea

abendóä, deçembre
abréä, bête
abréä (guíça), brutal
abrequeria, brutalité
acçionéä, action
aditúä, éclairé
afecçignóä, affection, désir
afecçionea, affection, désir
abalquegabea, insolent
aireticacóä, de l'air
aitareneticacoa, de pere, de chez le pere
aitçigneticacoa, du devant
Angueleterraticacóä, d'Angleterre
ardurazcoä, du commun, d'ordinaire
arraçognamendúä, raisonnement
arraçoingáya, ame, raisonnable, sensitive, ve-
 getative
arrastatúä, modeste, retenu, grave
arrópa (sedazco), robe de soye
atçoticacoa, d'hier
atrebimenduä, impudence
attrebitua, insolent

auréna (ander_), fille de chambre
azpiä (sorbald_), l'aiselle
azpiä (urdaí), jambon
azqueneticacoa, d'en fin, de dernier
baratçeticacóä, du jardin
barrenecóä, du dedans
barreneticacóä, du dedans
batabertceaganacoa, d'envers l'un et l'autre
batabertcearenganacoa, d'envers l'un et l'autre
batetabertçéä, uterque
beguiticacóä, de l'oeil
bebarbadacoa, de peut être
beberetassuna, bassesse
behereticacoa, de bas, d'en bas
behialacoa, d'autre fois
bekbatoróssa, pecheur
béra, mol
berotçecóä (obe), bassinore
bessoticacóä, du bras
bestac (bazco), fêtes de paques
bethierecoa, de toujours
Betiri, Pierre

Berri, Pierre
Betrico, Pierre
bicia (*cillhar*), l'argent vif
biçiric jaiquitçéü (*hillenartétic*), resurrection
biçitçéä, vie
biharticacoa, de demain
bibia (*ogui*), du blé
bilduma, assemblée
bonéta (*gaiü*), bonnet de nuit
Bordeleticacoa, de Bordeaux
borbhiztassúna, force
burdignac (*su*), çhenets
buruticacóa, de la tête
çabála, large
cabaltassúna, largeur
çágna (*bander*), enseigne
çagna (*baratce*), jardinier
çaille rude, dur
cajac (*arroltce*), omelettes
campoticacoä, du dehors
candelerecöä (*amabirgina*), le chandelier
capitua, assemblée
çein?, qui?
çembeit, quelquun
çerbitçaria, serviteur (garçon)
çerua (*obe*), le haut du lit
ceruticacoa, du ciel
çbahúä, net
çbiçhariä, un ver
çbitcharroä, maquereau
çboria (*eççe*), passereau
çbuçbentassúna, droiture
çbucbéna, droit
çhumetçbóa, minusculus
çikhintssúa, sale
çillboäc (*sudur*), narines
crueltassuna, cruauté
çucéna, justice
cuméä (*vsso*), pigeonneau
cutçha, coffre
danacioneä, damnation
desira, affection, désir
deyhádárta, cry effroyable
doctóra, medecin
Donibaneticacóa, etc, de St Jean de luz
dorphéa, rude, dur
doydoyecoa, d'a present
doydoyeticacoa, d'a present
duliçéä, doux

egueilléä, createur
eguma (*inocenten*), les innocens
egunorozcoa, d'aujourd'huy
énäda (*gaiü*), çhauvesouris
erboqueriä, extravagance
erbesqueriä, traversité
errebéssa, de travers
erreçha, facile
erreguereneticacóa, de roy, de chez le roy
eresurreccionéä, resurrection
erridaiüac, rideaux
erróta (*haiçe*), moulin à vent
erróta (*paper*), moulin à papier
escasdúna, defectueux
escassa, deffaut
escastassuna, deffaut
escuticacóa, de la main
espantagarria, etonnant, formidable
estalia, secret
eççeçhoriä, passereau
eççeticacóa, de la maison
eççiticacoa, d'apres demain
eçchéä (*hirico*), maison de ville
ezjaquigna, ignorant
falssocöc (*Jainco*), faux dieux
flaquéça, infirmité
Françaticacoa, de France
fúgna (*buru*), le çerveau
gabéä, pauvreté
gabetassúna, pauvreté
gagneracöä, le rest
gagneticoa, du haut
galtçardiäc (*çiricuzco*), bas de soye
gapheluä, bonnet
garrütça, aigre
gathibutassuna, esclavage
gnignicoä (*begui*)
goçbá, savoureux
gogórra, rude, dur
goiçeticacoa, de matin, etc
goracoa, du haut
goratassúna, hauteur
gordéa, secret
goréna (*çeru*), ciel empiré
goreticacoa, du haut
gorphuççeticacöä, du corps, etc
gravéa, modeste, retenu, grave
gucia, tout
guçizcoa, de tout, d'omnino

- guelarropa*, robe de chambre
guibeleiticacoa, du derriere
guicen (ortçegun), jeudy gras
guiltça, clef
gutiçia, affection, désir
hacilla, novembre
halaco, tel, telle
halacoa, d'ainsi
handicóä, de la
hambat, tant, autant
handicacóä, de la
handicoä, de la
handiçhcóä, majusculus
hangóä, de la
hangoticacóä, de la
haraco bura, çeci, cela, celuici, çeluila
haracocoa, pour la
hareneticacóä, du sien
hartazcóa, de lui, d'elle
hartçéä (hats), respirations
hasqueria, saletté
hastéä (vda), printemps
hátssa, sale
hemendicacóä, d'ici
hereneguneticacoa, d'avant hier
herioççéä, mort
hillenartétic biçiric jaiquitçéä, resurrection
hireticacóä, du tien
hiriticacóä, de la ville
hirrieguitea, ris
hirriscúä, peril
hitazcoa, de toy
hobe[n]dúna, defectueux
Holandaticacoa, de Hollande
hori, çeci, cela, celuici, çeluila
horlacoa, d'ainsi
horracó hori, çeci, cela, celuici, çeluila
horrelaco, tel, telle
horrénbat, tant, autant
horreneticacóä, du sien
hortazcóa, de lui, d'elle
horticacóä, de la
hunaco hau, çeci, cela, celuici, çeluila
bura, çeci, cela, celuici, çeluila
hurbilleticacoa, de milieu
hurreneticacoa, de presque
içarztatúä (çeru), çiel étoilé
içhillitçéä, taçiturnité
içigarria, effroyable
ibaütégúna, mardy gras
ikharagarria, effroyable
ikharamendúä, tremblement
inclinacionéä, force, penchant
indárria, force
indartssúä, fort
insolenta, insolent
insolentiçia, impudence
intçáurra, noix
intçirign, a plainte
ispilluä, miroir
Italietaticacoa, d'Italie
ithurriticacóä, de la fontaine
itssasguicóna, matelot
itssasoticacóä, de la mer
jaiquitçéä (billenartétic biçiric), resurrection
jaquintssuna, sage, scavant
jariëtéä (odol), flux de sang
jaydüra, penchant
Joaness, Jean
Joánisco, Jean
jondoni-salbatóre, ascencion
jugna, juin
juilla, juillet
kbóbac (açá), choux cabus
larreguicóna, paisan
larremartçuca, meure sauvage
Laurendi (Jondoni), St Laurens
lebembicicóä, premier
leben cussigna, cousin germain
leben cussigna, cousine germaine
liçuntassúna, saletté
likhitssa, sale
Londresticacóä, de Londres
lotignenta (colonel'), lieutenant-colonel
lucurarióä, avare
lurreticacóä, de la terre
lurrikhara, tremblement de terre
madariçionéä, malediction
mabastiçágna, vigneron
mabatsstoac, feuilles de vigne
martçuca (larre), meure sauvage
menditicacoa, de la montagne
mignac (laurdenéco), fiebvre quarte
mimbéra delicat, sensible
moderacionéä, moderation
nabiä, la volonte
naussiä (biri), ville capitale
naussiarenecóä, de maître, de chez le maître

negubastéä, l'automne
nescatöä, *çerbitçaria*, servante
neurrigáya, ame raisonnable, sensitive, vegetative
nibondicacoa, de pas d'un endroit
nibor, quelquun
noiznabidenecoa, de tout temps
nonbaiticacoa, de quelque endroit
nonnabideneticacoa, de partout
nostraya (ogui), froment
objeta, objet
obligacionéä, obligation
oçárra, chien
oilloä (indi), dindon
ona sage, bonne personne
ondoä (begui), le coin de l'oeil
ondöä (vdare), poirier
ondoticacoa, d'apres
oracionéä, oraison
oraïarteragnocoa, de jusq'a present
oraingoticacoa, d'a present
orduticacoa, d'alors
ostoac (mabatss), feuilles de vigne
otboitça, oraison
ozpigna, vinaigre
pagamendüä, paiement
pangeruguilléä, chaudronier
paréta (su), plaque à feu
Paristicacóa, etc, de Paris
pastisguilleä, patissier
paulo (jondoni), St Paul
Pedro, Pierre
pendúra, force
perfeccionéä, perfection
petri (jondoni), St Pierre
phála (su), pale à feu
photçhoä, chien
piztéä, resurrection

pluma, (*trentçba*), canif
predicari, predicateur
predicüä, sermon
prodigalitatéä, prodigalite
sagarnöä, sidre
sabetsseticacoa, du coté
Saindüä (I[z]piritu), le st Esprit
saindüä (aste), semaine sainte
saindüä (ortçegun), jeudy saint
saindüä (ortçirale), vendredi saint
saindüru (imuru), Tous saint
salbadoréä, sauveur
sarfurçha, fourçhette
sehiarenecoa, de serviteur, de chez le serviteur
sendöä, fort
senticórra, delicat, sensible
sentigáya, ame raisonnable, sensitive, vegetative
sentsúäc, sens
serrailguilléä, serrurier
seteme, septembre
soillharüä, grenier
subä, le feu
suticacóa, du feu
tapissa, tapis
tapisseriä, tapisserie
tçbumetçhóa, minusculus
théma, obstination
toquia (orraç), un etui à eguilles
ttipia, petit
vbérra, gris
vmotassuna, molesse
vreticacóa, de l'eau
vrguillutassuna, l'orgueil
vrria, octobre
vrrunecoa, de loin
vrruneticacoa, de loin